

Recursos e aplicações

資源及投資

UNIDADE : PATACAS

單位：澳門幣

CÓDIGO ORÇAMENTAL DAS CONTAS 預算之帳目編號	DENOMINAÇÃO DAS CONTAS 帳目名稱	1999 一九九九	VALOR ACUMULADO 累積金額
RECURSOS 資源			
23/28	Devedores e Credores Diversos 各類債務人及債權人	(16.469.633)	(40.783.464)
48	Amortizações e Reintegrações 攤銷及重置	1.691.500	9.532.154
49	Provisões para Imobilizações Financeiras 金融固定資產之備用金	0	0
52.1	Reservas Matemáticas - Administração Central 償債預備金—中央行政當局	0	1.014.137.000
52.2	Reservas Matemáticas - Outras Entidades 償債預備金—其他實體	0	219.016.290
57	Flutuações de Valores 價值之變動	181.838.276	1.006.485.814
59	RESULTADOS 差額	(59.942.500)	898.042.728
TOTAL DOS RECURSOS 資源總計		107.117.643	3.106.430.522
APLICAÇÕES 投資			
11/12/15	Disponibilidades à Ordem e na Caixa do Tesouro 在庫房儲金局內之可動用資金	0	953.173
14	Depósitos a Prazo 定期存款	(1.061.189.168)	324.222.845
41.3	Acções e Obrigações (Gestão directa) 股票及債券(直接管理)	(9.756.912)	0
41.4/8	"Portfólios" "投資組合"	1.161.249.322	2.723.230.678
41.5.01	Obras de Arte 藝術品	(13.685.599)	0
41.5.02	Investimentos em Imóveis 不動產之投資	30.000.000	52.893.735
TOTAL DAS APLICAÇÕES FINANCEIRAS 投資總計		106.617.643	3.101.300.431
42	Equipamento 設備	500.000	5.130.091
TOTAL DAS IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS 有形資產總計		500.000	5.130.091
TOTAL DAS APLICAÇÕES 投資總計		107.117.643	3.106.430.522

Macau, aos 17 de Dezembro de 1998. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *João Luís Martins Roberto*. — Os Administradores, *Eduardo Cardeano Monteiro Pereira* — *Fernando Lynn da Rosa Duque*.

一九九八年十二月十七日於澳門
行政委員會
主席 羅柏濤
董事 白浩然、陸能度

Portaria n.º 119/99/M

de 19 de Abril

訓令 第 119/99/M 號

四月十九日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 1999;

鑑於旅遊學院一九九九經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款之規定，呈交總督核准；

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 47 250 000,00 (quarenta e sete milhões, duzentas e cinquenta mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 14 de Abril de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由旅遊學院行政管理委員會簽署之旅遊學院一九九九經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 47,250,000.00（四千七百二十五萬元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年四月十四日於澳門政府

命令公布

總督 章奇立

Orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

旅遊學院本身預算

Orçamento da receita

收入預算

Ano económico: 1999

經濟年度：1999

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA RECEITA 收入名稱	IMPORTÂNCIA 金額 MOP \$ 澳門幣
	RECEITAS CORRENTES	47.040.000,00
	經常收入	
	<i>RENDIMENTOS DE PROPRIEDADE</i> 財產收益	
	JUROS - OUTROS SECTORES 利息 - 其他部門	
04.03.01.00	JUROS DE DEPÓSITO A PRAZO 定期存款利息	6.000,00
	<i>TRANSFERÊNCIAS</i> 轉移	
	SECTOR PÚBLICO 公營部門	
05.01.01.00	FUNDO DE TURISMO 旅遊基金	39.000.000,00
05.01.02.00	OUTRAS 其他	9.000,00
05.03.00.00	EMPRESAS PRIVADAS 私營企業	2.500,00
	<i>OUTROS SECTORES</i> 其他部門	
05.07.01.00	DOAÇÕES, HERANÇAS E LEGADOS 贈與、遺產及遺贈	2.500,00
	<i>VENDA DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS</i> 勞務及非耐用品之出售	
	DIVERSOS - OUTROS SECTORES 雜項 - 其他部門	
07.10.01.00	PROPINAS 學費	4.670.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA RECEITA 收入名稱	IMPORTÂNCIA 金額 MOP \$ 澳門幣
07.10.02.00	ALOJAMENTO 住宿	750.000,00
07.10.03.00	RESTAURANTE 餐廳	2.000.000,00
07.10.04.00	OUTROS 其他	600.000,00
	RECEITAS DE CAPITAL..... 資本收入	210.000,00
	<i>OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL</i> 其他資本收入	
13.01.00.00	SALDOS DE CONTAS DE EXERCÍCIOS FINDOS 以往各營業年度帳目之結餘	200.000,00
	<i>REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS</i> 非從支付中扣減之退回	
14.00.00.00	REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS 非從支付中扣減之退回	10.000,00
	TOTAL DAS RECEITAS 收入總計	47.250.000,00

Orçamento da despesa

開支預算

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額 MOP \$ 澳門幣
	DESPESAS CORRENTES..... 經常開支	46.535.000,00
	PESSOAL 人員	26.960.000,00
	<i>PESSOAL DOS QUADROS APROVADOS POR LEI</i> 法律通過之編制人員	
01.01.01.01	VENCIMENTOS OU HONORÁRIOS 薪俸或服務費	8.550.000,00
01.01.01.02	PRÉMIO DE ANTIGUIDADE 年資獎金	24.000,00
	<i>PESSOAL ALÉM DO QUADRO</i> 編制外人員	
01.01.02.01	REMUNERAÇÕES 報酬	2.200.000,00
01.01.02.02	PRÉMIO DE ANTIGUIDADE 年資獎金	-

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額 MOP \$ 澳門幣
	<i>REMUNERAÇÕES DE PESSOAL DIVERSO</i> 各類人員報酬	
01.01.03.01	REMUNERAÇÕES 報酬	7.450.000,00
01.01.03.02	PRÉMIO DE ANTIGUIDADE 年資獎金	-
	<i>SALÁRIOS DO PESSOAL DOS QUADROS</i> 編制人員工資	
01.01.04.01	SALÁRIOS 工資	100.000,00
01.01.04.02	PRÉMIO DE ANTIGUIDADE 年資獎金	7.000,00
	<i>SALÁRIOS DO PESSOAL EVENTUAL</i> 臨時人員工資	
01.01.05.01	SALÁRIOS 工資	1.910.000,00
01.01.06.00	DUPLICAÇÃO DE VENCIMENTOS 重疊薪俸	260.000,00
01.01.07.00	GRATIFICAÇÕES CERTAS E PERMANENTES 固定及長期酬勞	520.000,00
01.01.09.00	SUBSÍDIO DE NATAL 聖誕津貼	1.760.000,00
01.01.10.00	SUBSÍDIO DE FÉRIAS 假期津貼	1.860.000,00
	<i>REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS</i> 附帶報酬	
01.02.03.00.01	TRABALHO EXTRAORDINÁRIO 超時工作津貼	230.000,00
01.02.03.00.02	TRABALHO POR TURNOS 輪值工作	50.000,00
01.02.04.00	ABONO PARA FALHAS 錯算補助	60.000,00
01.02.05.00	SENHAS DE PRESENÇA 出席費	60.000,00
01.02.06.00	SUBSÍDIO DE RESIDÊNCIA 房屋津貼	1.080.000,00
01.02.10.00	ABONOS DIVERSOS - NUMERÁRIO 各項補助—現金	74.000,00
	<i>ABONOS EM ESPÉCIE</i> 實物補助	
01.03.01.00	TELEFONES INDIVIDUAIS 個人電話	25.000,00
	<i>PREVIDÊNCIA SOCIAL</i> 社會福利金	
01.05.01.00	SUBSÍDIO DE FAMÍLIA 家庭津貼	320.000,00
01.05.02.00	ABONOS DIVERSOS - PREVIDÊNCIA SOCIAL 各項補助—社會福利金	50.000,00
	<i>COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS</i> 負擔補償	
01.06.02.00	VESTUÁRIO E ARTIGOS PESSOAIS - COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 服裝及個人物品—負擔補償	30.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額 MOP \$ 澳門幣
	<i>DESLOCAÇÕES – COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS</i> 交通費—負擔補償	
01.06.03.01	AJUDAS DE CUSTO DE EMBARQUE 啓程津貼	40.000,00
01.06.03.02	AJUDAS DE CUSTO DIÁRIAS 日津貼	200.000,00
01.06.03.03	OUTROS ABONOS – COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 其他補助—負擔補償	50.000,00
01.06.04.00	ABONOS DIVERSOS – COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 各項補助—負擔補償	50.000,00
	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	17.644.000,00
	<i>BENS DURADOUROS</i> 耐用品	
02.01.04.00	MATERIAL DE EDUCAÇÃO, CULTURA E RECREIO 教育、文化及康樂用品	400.000,00
02.01.05.00	MATERIAL FABRIL, OFICINAL E DE LABORATÓRIO 工場、修理場及化驗室用品	60.000,00
02.01.06.00	MATERIAL HONORÍFICO E DE REPRESENTAÇÃO 榮譽及招待物品	10.000,00
02.01.07.00	EQUIPAMENTO DE SECRETARIA 辦事處設備	170.000,00
02.01.08.00	OUTROS BENS DURADOUROS 其他耐用品	205.000,00
	<i>BENS NÃO DURADOUROS</i> 非耐用品	
02.02.02.00	COMBUSTÍVEIS E LUBRIFICANTES 燃油及潤滑劑	230.000,00
02.02.04.00	CONSUMOS DE SECRETARIA 辦事處消耗	602.000,00
02.02.05.00	ALIMENTAÇÃO 膳食	1.750.000,00
02.02.07.00	OUTROS BENS NÃO DURADOUROS 其他非耐用品	500.000,00
	<i>AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS</i> 勞務之取得	
02.03.01.00	CONSERVAÇÃO E APROVEITAMENTO DE BENS 資產之保養及利用	1.000.000,00
02.03.02.01	ENERGIA ELÉCTRICA 電費	2.700.000,00
02.03.02.02	OUTROS ENCARGOS COM INSTALAÇÕES 設施之其他負擔	1.144.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額 MOP \$ 澳門幣
02.03.04.00	LOCAÇÃO DE BENS 資產租賃	20.000,00
	<i>TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES</i> 交通及通訊	
02.03.05.01	POR MOTIVOS DE LICENÇA ESPECIAL 特別假之交通費	65.000,00
02.03.05.02	POR OUTROS MOTIVOS 其他原因之交通費	400.000,00
02.03.05.03	OUTROS ENCARGOS DE TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊之其他負擔	587.000,00
02.03.06.00	REPRESENTAÇÃO 招待費	60.000,00
	<i>PUBLICIDADE E PROPAGANDA</i> 廣告及宣傳	
02.03.07.01.03	PUBLICIDADE 廣告	370.000,00
02.03.07.02	ACÇÕES DE PROMOÇÃO 推廣活動	1.035.000,00
	<i>TRABALHOS ESPECIAIS DIVERSOS</i> 各項特別工作	
02.03.08.01	ESTUDOS E TRABALHOS ESPECIAIS 研究及特別工作	1.832.000,00
	<i>ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS</i> 未列明之負擔	
02.03.09.00.03	OUTROS ENCARGOS 其他負擔	150.000,00
02.03.09.00.04	INVESTIGAÇÃO ACADÊMICA 學術研究	60.000,00
02.03.09.00.05	ESCOLA SUPERIOR DE TURISMO 旅遊高等學校	2.294.000,00
02.03.09.00.06	ESCOLA DE TURISMO E INDÚSTRIA HOTELEIRA 旅遊及酒店業學校	1.260.000,00
02.03.09.00.07	POUSADA 望廈迎賓館	740.000,00
	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES 經常轉移	1.665.000,00
	<i>FUNDOS AUTÓNOMOS</i> 自治基金組織	
04.01.02.00.01	FUNDO DE PENSÕES – COMPENSAÇÃO PARA O REGIME DE APOSENTAÇÃO 退休基金會—按退休金制度所作之補償	1.500.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額 MOP \$ 澳門幣
04.01.02.00.02	FUNDO DE PENSÕES - COMPENSAÇÃO PARA O REGIME DE SOBREVIVÊNCIA 退休基金會—按撫卹金制度所作之補償	165.000,00
	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常開支	266.000,00
	<i>SEGUROS</i> 保險	
05.02.01.00	PESSOAL 人員	60.000,00
05.02.02.00	MATERIAL 物料	50.000,00
05.02.03.00	IMÓVEIS 不動產	20.000,00
05.02.04.00	VIATURAS 車輛	30.000,00
	<i>DIVERSAS</i> 雜項	
05.04.00.00.01	INTERCÂMBIO ACADÉMICO COM ESTABELECIMENTOS DE ENSINO SUPERIOR ESTRANGEIROS 與外地高等教育機構之學術交流	85.000,00
05.04.00.00.19	ENCARGOS RELATIVOS À CONTRIBUIÇÃO PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL 有關社會保障基金供款之負擔	20.000,00
05.04.00.02	DOTAÇÃO PROVISIONAL 備用金之撥款	1.000,00
	DESPESAS DE CAPITAL 資本開支	715.000,00
	OUTROS INVESTIMENTOS 其他投資	715.000,00
07.06.00.00	CONSTRUÇÕES DIVERSAS 各項建設	280.000,00
07.09.00.00	MATERIAL DE TRANSPORTE 運輸物料	150.000,00
07.10.00.00	MAQUINARIA E EQUIPAMENTO 機器及設備	285.000,00
	TOTAL DAS DESPESAS 開支總計	47.250.000,00

Macau, aos 21 de Janeiro de 1999. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Virgínia Trigo*. — Os Vogais, *Tang Pou Kuok* — *Luís Herédia* — *Diamantina Rosário* — *Chan Mei Ha* — A Vogal Suplente, *Lam Soi Man*.

一九九九年一月二十一日於澳門

行政管理委員會：

主席：維珍妮亞

委員：鄧寶國、夏文迪、羅天蘭、陳美霞

候補委員：林瑞雯

Escola Superior de Turismo
旅遊高等學校

Orçamento da despesa
開支預算

Ano económico: 1999

經濟年度：1999

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額 MOP \$ 澳門幣
	DESPESAS CORRENTES..... 經常開支	2.294.000,00
	PESSOAL 人員	105.000,00
	COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 負擔補償	
01.06.02.00	VESTUÁRIO E ARTIGOS PESSOAIS 服裝及個人物品	105.000,00
	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	2.189.000,00
	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用品	
02.02.07.00	OUTROS BENS NÃO DURADOUROS 其他非耐用品	10.000,00
	ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS 未列明之負擔	
02.03.09.00.01	ACÇÕES DE FORMAÇÃO 培訓活動	211.000,00
02.03.09.00.02	ACTIVIDADES PEDAGÓGICO-DIDÁCTICAS 教學活動	1.731.000,00
02.03.09.00.03	OUTROS ENCARGOS 其他負擔	237.000,00
	TOTAL DAS DESPESAS 開支總計	2.294.000,00

Macau, aos 21 de Janeiro de 1999. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Virgínia Trigo*. — Os Vogais, *Tang Pou Kuok* — *Luís Herédia* — *Diamantina Rosário* — *Chan Mei Ha* — A Vogal Suplente, *Lam Soi Man*.

一九九九年一月二十一日於澳門

行政管理委員會：

主席：維珍妮亞

委員：鄧寶國、夏文迪、羅天蘭、陳美霞

候補委員：林瑞雯

Escola de Turismo e Indústria Hoteleira
旅遊及酒店業學校

Orçamento da despesa
開支預算

Ano económico: 1999

經濟年度：1999

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額 MOP \$ 澳門幣
	DESPESAS CORRENTES..... 經常開支	1.260.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額 MOP \$ 澳門幣
	PESSOAL 人員	60.000,00
01.06.02.00	COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 負擔補償 VESTUÁRIO E ARTIGOS PESSOAIS 服裝及個人物品	60.000,00
	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	1.200.000,00
02.02.07.00	BENS NÃO DURADOUROS 耐用品 OUTROS BENS NÃO DURADOUROS 其他非耐用品	200.000,00
02.03.09.00.01	ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS 未列明之負擔 ACCÕES DE FORMAÇÃO 培訓活動	200.000,00
02.03.09.00.02	ACTIVIDADES PEDAGÓGICO-DIDÁCTICAS 教學活動	700.000,00
02.03.09.00.03	OUTROS ENCARGOS 其他負擔	100.000,00
	TOTAL DAS DESPESAS 開支總計	1.260.000,00

Macau, aos 21 de Janeiro de 1999. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Virgínia Trigo*. — Os Vogais, *Tang Pou Kuok* — *Luis Herédia* — *Diamantina Rosário* — *Chan Mei Ha* — A Vogal Suplente, *Lam Soi Man*.

一九九九年一月二十一日於澳門

行政管理委員會：

主席：維珍妮亞

委員：鄧寶國、夏文迪、羅天蘭、陳美霞

候補委員：林瑞雯

Pousada de Mong-Há

望廈迎賓館

Orçamento da despesa

開支預算

Ano económico: 1999

經濟年度：1999

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額 MOP \$ 澳門幣
	DESPESAS CORRENTES..... 經常開支	740.000,00
	PESSOAL 人員	30.000,00
01.06.02.00	COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 負擔補償 VESTUÁRIO E ARTIGOS PESSOAIS 服裝及個人物品	30.000,00
	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	710.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA金額 MOP \$ 澳門幣
02.02.07.00	<i>BENS NÃO DURADOUROS</i> 非耐用品 OUTROS BENS NÃO DURADOUROS 其他非耐用品	200.000,00
02.03.01.00	<i>AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS</i> 勞務之取得 CONSERVAÇÃO E APROVEITAMENTO DE BENS 資產之保養及利用	350.000,00
02.03.02.02	OUTROS ENCARGOS DAS INSTALAÇÕES 設施之其他負擔	120.000,00
02.03.09.00.03	<i>ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS</i> 未列明之負擔 OUTROS ENCARGOS 其他負擔	40.000,00
	TOTAL DAS DESPESAS 開支總計	740.000,00

Macau, aos 21 de Janeiro de 1999. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Virgínia Trigo*. — Os Vogais, *Tang Pou Kuok* — *Luís Herédia* — *Diamantina Rosário* — *Chan Mei Ha* — A Vogal Suplente, *Lam Soi Man*.

一九九九年一月二十一日於澳門

行政管理委員會：

主席：維珍妮亞

委員：鄧寶國、夏文迪、羅天蘭、陳美霞

候補委員：林瑞雯

Quadro de pessoal

人員編制

GRUPO DE PESSOAL 人員組別	NÍVEL 職層	CARGOS E CARREIRAS 官職及職程	LUGARES 職位
DIRECÇÃO E CHEFIA 領導及主管		PRESIDENTE 主席	1
		VICE-PRESIDENTE 副主席	1
		CHEFE DE DEPARTAMENTO 廳長	2
		CHEFE DE DIVISÃO 處長	3
	CHEFE DE SECÇÃO 科長	1	
ADJUNTOS 助理		ADJUNTOS 助理	3
TÉCNICO SUPERIOR 高級技術員	9	TÉCNICO SUPERIOR 高級技術員	6
PESSOAL DE INFORMÁTICA 資訊人員	9	TÉCNICO SUPERIOR DE INFORMÁTICA 高級資訊技術員	2
	7	ASSISTENTE DE INFORMÁTICA 資訊督導員	2
TÉCNICO 技術員	8	TÉCNICOS 技術員	4
TÉCNICO-PROFISSIONAL 專業技術員	7	ADJUNTO-TÉCNICO 技術輔導員	3
	5	FOTÓGRAFO E OPERADOR DE MEIOS AUDIOVISUAIS 攝影師及視聽器材操作員	1
	5	TÉCNICO AUXILIAR 助理技術員	2

GRUPO DE PESSOAL 人員組別	NÍVEL 職層	CARGOS E CARREIRAS 官職及職程	LUGARES 職位
ADMINISTRATIVO 行政人員	5	OFICIAIS ADMINISTRATIVOS 行政文員	10
OPERÁRIO E AUXILIAR 工人及助理員	4	OPERÁRIOS QUALIFICADOS a) 熟練工人 a)	30
PESSOAL DOCENTE 教學人員		ASSISTENTES 助教	20
		MONITORES 輔導員	15
TOTAL總計			106

a) Nos lugares de operários qualificados estão incluídos os trabalhadores de hotelaria e manutenção.
熟練工人之職位包括酒店業人員及維修人員。

Portaria n.º 120/99/M

de 19 de Abril

訓令 第120/99/M號

四月十九日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Instituto de Acção Social de Macau para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo do Instituto de Acção Social de Macau, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 223 354 600,00 (duzentos e vinte e três milhões, trezentas e cinquenta e quatro mil e seiscentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 14 de Abril de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於澳門社會工作司一九九九經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由澳門社會工作司行政管理委員會簽署之澳門社會工作司一九九九經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣223,354,600.00（二億二千三百三十五萬四千六百元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年四月十四日於澳門政府

命令公布

總督 章奇立

**Orçamento privativo do Instituto de Acção Social de Macau
para o ano económico de 1999
澳門社會工作司一九九九經濟年度本身預算
Receitas
收入**

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類				IMPORTÂNCIA 金額
CÓDIGO 編號				
Cap. 章	Gr 節	Art 條	Nº 款	DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS 收入名稱
RECEITAS CORRENTES 經常收入				
03	00	00		Taxas, multas e outras penalidades 費用、罰款及其他金錢上之制裁
03	01	00		Taxas 費用
03	01	01		Taxas de licenças para equipamentos sociais 社會設施之牌照費
				\$ 10.000,00